

E6 - The Tulip Lion

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Emma

Well, she's definitely from a duke's family.

[00:07] Noir

Yeah, this is beyond generous.

[00:10] Luna

Indeed. We should be grateful.

[00:12] Lola

We did lose all of the money we won
at the harem event, after all.

[00:18] Noir

In return for breaking Miss Maria's curse,

[00:22] Noir

to our surprise...

[00:24] Noir

We each got 100 million rels.

[00:27] Luna

I'm going to use mine to fix up my clinic.

[00:31] Noir

I wonder what I'm going to do with all this.

[00:34] Emma

Hey, why don't you use it to open up a shop?

[00:37] Noir

A shop?

[00:38] Emma

Maybe you could sell monster materials.

[00:41] Emma

Remember? We talked about this before.

[00:43] Emma

That's a decent future, no?

[00:46] Emma

I'd be happy to help.

[00:48] Lola

No, it's my admin and accounting
skills that Noir needs.

[00:52] Lola

Can boobs do calculations?

[00:54] Lola

I think not.

[00:56] Emma

Grr!

[00:59] Luna

Come now, you two.

[01:01] Luna

Arguing is never beautiful.

[01:03] Luna

Let's just compromise
and say Noir and I will...

[01:06] Emma

That's not a compromise!

[01:08] Lola

At all!

[01:12] Noir

H-Hey... I'll contact you guys later.

[01:16] Noir

So for today...

[01:18] Noir

I'm out!

SIGN #06 "The Tulip Lion"

[02:56] Noir's Dad

Wh-Wh-Wh-Wha...

[02:59] Noir

I received that for saving
a duke's daughter.

[03:03] Noir

Believe it or not, there's
100 million rels in there!

[03:05] Noir's dad

One hundred million?!

[03:08] Noir's Mom

Oh, my.

[03:10] Alice

That's amazing, Brother Dearest.

[03:12] Alice

What are you going to do
with all this money?

[03:16] Noir

I'm not exactly sure yet.

[03:20] Noir's Dad

Noir, I can't let you be the only
breadwinner in this family.

[03:25] Noir's dad

Why not leave this money with me?

[03:29] Noir

Father...

[03:30] Noir's Dad

Nay! Say no more!

[03:34] Noir

You're planning to go
to the casino, aren't you?

[03:36] Noir's dad

Whoo! Hell yeah!

[03:38] Noir's dad

You're so bright, my son!
You totally get me!

[03:41] Alice

To put it lightly, he's absolute trash.

[03:41] Noir's dad

You're a mind reader!

[03:44] Noir's dad

I never want to work again!

[03:44] Noir's Mom

He brings shame upon our family.

[03:46] Noir's dad

I know, right?

[03:49] Noir

How about opening up a shop?

[03:51] Noir

Maybe an item shop...
one that handles rare materials.

[03:55] Noir

I'll gather our goods.

[03:57] Noir's Mom

Oh, my.

[03:58] Alice

How wonderful!

[04:00] Noir's dad

Hire me!

[04:02] Noir

Then let's go with that.

[04:04] Noir

Father, please find a good
location and do the paperwork

[04:07] Noir

we'll need to submit to the government.

[04:09] Noir's dad

Leave it to me!

[04:11] Alice

I'll keep a very close eye on him
so that he doesn't pocket the money.

[04:16] Noir's Dad

H-How little do you trust me?

[04:25] Noir

And so, to collect monster materials...

[04:30] Noir

I decided to conquer more of the dungeon.

[04:39] Noir

Hello, Master.

[04:43] Noir

Master? Are you sleeping?

[04:48] Noir

M-Master?

[04:51] Noir

Wait, it can't be...

[05:02] Noir

I knew you were faking it.
You sure love pulling pranks.

[05:07] Olivia

Well, that's because you
never come to see me!

[05:12] Noir

Er, I just came here the other day.

[05:15] Olivia

So what's up? Exploring the dungeon today?

[05:18] Noir

Yes. I wanted to gather
some treasures and materials.

[05:22] Noir

And I'd like to get stronger.

[05:24] Olivia

Then you should Get Creative and
make the Dungeon Elevator skill

[05:27] Olivia

so you can conquer it more efficiently.

[05:29] Olivia

Once you've been to a floor,
you can instantly travel there next time.

[05:35] Olivia

Though once you use it, you won't be
able to use it again for another hour.

[05:39] Noir

That sounds great. I'll get right to it.

SIGN m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

SIGN m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

SIGN Noir Stardia LP.2000

SIGN Skills

Skills

Skills

Skills

Skills

Skills

SIGN Noir Stardia LP.1400

[05:43] Olivia

Also, I'd recommend
the Blinding Light skill.

[05:46] Olivia

Just like the name suggests,
it's great at blinding things.

[05:50] Noir

I guess I'll add that, too, then.

SIGN m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

SIGN m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

SIGN Noir Stardia LP.1400

SIGN Noir Stardia LP.1200

SIGN Skills

Skills

Skills

Skills

Skills

Skills

[05:53] Noir

I should give it a test run...

[05:56] Noir

Oh, God! I forgot to close my eyes!

[06:01] Olivia

Oh, you're such a klutz, Noir!

[06:04] Noir

I-It's sort of strange having
you laugh at me in that state.

[06:14] Noir

*I didn't find any noteworthy monsters
on the third or fourth floors.*

[06:17] Noir

Then I got to the fifth...

[06:22] Noir

I sense a presence over there.

[06:27] Noir

Did they fight and end up killing each other?

[06:31] Noir

Or...

[06:43] Noir

A pitch-black lion?

[06:46] Noir

I-I need to use Discerning Eye!

SIGN Name:

SIGN Level:

SIGN Skills:

[06:53] Noir

I'm not getting any information?!

[07:01] Noir

Th-Then I'll just have to...

[07:04] Noir

use Blinding Light!

[07:10] Noir

And then Dungeon Elevator

to get the hell outta here!

[07:13] Tigerson

W-Wait, human. I must speak with you.

[07:17] Noir

I-It talked?!

[07:21] Tigerson

You have no reason to fear me.

[07:23] Tigerson

I am not suspicious in the least.

[07:26] Noir

Er, I'm not sure about that.

[07:29] Noir

And...

[07:31] Noir

Why does it have a tulip

growing on its head?!

[07:34] Tigerson

Human, having acknowledged the talent

you must have to reach this floor,

[07:39] Tigerson

I have a request.

[07:41] Tigerson

I will take you to the

sixth floor, and in return,

[07:45] Tigerson

I would like you to search for someone.

[07:53] Noir

I-I accepted his offer for a ride, but...

[08:05] Noir

M-Mr. Lion, you're very strong.

[08:09] Tigerson

My name is not Lion. I am Tigerson.

[08:12] Noir

Tiger... Huh? Tiger?

[08:16] Tigerson

My friend gave me this name.

[08:18] Tigerson

It is my pride and joy.

[08:20] Noir

I-I see...

[08:23] Noir

Pleased to meet you. I'm Noir Stardia.

[08:25] Tigerson

Noir... No need for formalities.

[08:28] Noir

All right.

[08:30] Noir

So who's this person you want
me to find on the sixth floor?

[08:34] Tigerson

My friend.

[08:41] Tigerson

Long ago, I accompanied my friend here.

[08:45] Tigerson

We made it to the fifth floor handily,

[08:47] Tigerson

but then my friend said he'd
explore the sixth on his own.

[08:51] (Flashback) Vashelle

There'll be a lot of traps ahead.

[08:53] (Flashback) Vashelle

Wait here. I'll use my
skills to get rid of them.

[08:57] (Flashback) Vashelle

I promise I'll be back.

[09:00] Tigerson

So I've been waiting this whole time.

[09:04] Noir

H-How long have you been waiting?

[09:07] Tigerson

Around 350 years now.

[09:09] Noir

Three hundred and fifty years?! Then, uh...

[09:13] Tigerson

My friend is an elf.

[09:15] Tigerson

Elves live long lives, some as long as 500 years.

[09:20] Noir

I see. Still, you're very faithful.

[09:24] Noir

You didn't consider just
going to the sixth floor?

[09:26] Tigerson

I promised my friend Vashelle
that I would wait on the fifth floor.

[09:31] Tigerson

A promise to a friend is absolute.

[09:36] Noir

He's very considerate of his friend.

[09:40] Noir

*I left Tigerson behind
and came to the sixth floor.*

[09:46] Noir

It's so dark.

[09:49] Noir

Blinding Light is meant for blinding others.

[09:52] Noir

It won't really help me look around.

SIGN m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

SIGN m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

SIGN Noir Stardia LP.1200

SIGN Skills

Skills

Skills

Skills

Skills

Skills

SIGN Noir Stardia LP.1000

[09:57] Noir

All right, now I should be able to see.

[10:06] Noir

There's something there.

[10:15] Noir

It sorta looks like a person, but...

[10:22] Noir

That's definitely not a person!

[10:28] Noir

Discerning Eye!

SIGN m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

SIGN m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

SIGN Sextuple Zombie Lv.110

SIGN Skills

[10:31] Noir

A Sextuple Zombie?!

[10:38] Noir

And now its friends are here!

[10:52] Noir

What the hell is this?!

[11:02] Noir

I-Its body breaks into six parts.

[11:05] Noir

So that's why it's called a Sextuple Zombie...

[11:08] Noir

I'll use the other door to get outside.

[11:15] Noir

A-Another one?!

[11:25] Noir

He seems different from the other zombies...

SIGN m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

SIGN m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

SIGN Zombie Lv.170

SIGN Skills

Skills

Skills

Skills

SIGN Archery (Grade B)

SIGN Dual-Wielded Daggers (Grade C)

SIGN Sharp Ears

[11:32] Noir

These skills...

[11:34] Noir

And...

[11:36] Noir

W-Wait, is he Tigerson's friend?

[11:39] Noir

Vashelle?!

[11:43] Sign

Hello

[11:43] Sign

Why does he have
a tulip on his head?

[11:43] Tigerson

The Hidden Dungeon Only I Can Enter.

[11:55] Noir

Are you Vashelle?

[11:59] Noir

That's not gonna work.

I need to turn him back somehow.

[12:03] Noir

Okay, I'll delete that "Zombified" skill.

SIGN

SIGN Needed to delete

SIGN Available LP.

[12:07] Noir

It's not cheap, but...

[12:28] Vashelle

Wh-What happened?

[12:30] Noir

Are you the elf named Vashelle?

[12:33] Vashelle

Y-Yes, I am.

[12:36] Noir

My name is Noir.

[12:38] Noir

I actually need to talk to you.

[12:47] Vashelle

Tigerson? Really?

[12:49] Noir

Yes. As promised, he's been waiting on the fifth floor.

[12:52] Vashelle

But...

[12:55] Vashelle

It's been more than 300 years.

[13:00] Vashelle

He's truly a great friend.

[13:03] Noir

Yes.

[13:05] Vashelle

I just randomly named him Tigerson, but he fell in love with the name.

[13:11] Vashelle

Before I came to this dungeon,

[13:13] Vashelle

he saved me, even though he didn't know me.

[13:18] Vashelle

He tried to leave without saying a word, so I ended up asking him

[13:22] Vashelle

if he'd like to be my friend.

[13:26] (Flashback) Tigerson

The other 990,000 creatures I have encountered all pointed a weapon at me.

[13:33] (Flashback) Tigerson

You're the only one who reached out to me.

[13:38] (Flashback) Tigerson

I've never had a friend before.

[13:44] Vashelle

After that, I came to this dungeon to search for a treasure to send

[13:48] Vashelle

to my love back home.

[13:50] Vashelle

I happened to find the password in an ancient text.

[13:54] Noir

And that's how you and Tigerson got to the fifth floor.

[13:57] (Flashback) Vashelle

There'll be a lot of traps ahead.

[14:00] (Flashback) Vashelle

Wait here. I'll use my skills to get rid of them.

[14:04] (Flashback) Vashelle

I promise I'll be back.

[14:07] Vashelle

I can hardly call myself a friend if he's just protecting me all the time.

[14:12] Noir

I totally get that.

[14:14] Noir

Up until recently, Emma had to protect me all the time.

[14:18] Vashelle

And you saw how I ended up.

[14:21] Vashelle

How am I supposed to face him again?

[14:24] Noir

Vashelle...

[14:26] Vashelle

But I can't keep him waiting any longer.

[14:42] Vashelle

Tigerson...

[14:49] Tigerson

I see that you are safe, my friend.

[14:58] Vashelle

Tigerson...

[15:00] Vashelle

Let's give up on conquering this dungeon.

[15:04] Tigerson

I see. If that is what you wish.

[15:07] Vashelle

My love might still be waiting for me.

[15:10] Vashelle

But even if I'm wrong about that,
I think this is for the best.

[15:16] Tigerson

Indeed.

[15:17] Vashelle

But I told you before, right?

[15:22] Vashelle

Other races aren't allowed into my homeland.

[15:30] Vashelle

Which means...

[15:32] Tigerson

Yes, I know. We must part ways here.

[15:41] Vashelle

Your lifespan is limited...

[15:44] Vashelle

And yet... I wasted 350 years of your time...

[15:48] Tigerson

It's all right.

[15:50] Tigerson

You want to return home to your beloved.

[15:53] Tigerson

No one can stop matters of the heart.

[15:57] Vashelle

I'm so sorry... Truly.

[16:02] Tigerson

Do not worry about that.

I waited because I wanted to.

[16:06] Vashelle

Tigerson...

[16:08] Tigerson

The days I spent waiting for you had meaning.

[16:18] Noir

*I ended up using Dungeon Elevator
to return to the first floor,*

[16:22] Noir

and then left the dungeon.

[16:24] Noir

*Tigerson and Vashelle were
also heading toward the exit,*

[16:29] Noir

but I'm sure they had a lot to talk about.

[16:43] Vashelle

Noir, I will repay this favor to you someday.

[16:47] Noir

Don't even worry about it.

[16:49] Vashelle

Tigerson, once things calm down,
I promise to come see you again.

[16:54] Vashelle

Stay well, my friend.

[16:55] Tigerson

I am tough, if nothing else.

[16:59] Vashelle

True.

[17:07] Vashelle

Farewell, Tigerson!

[17:09] Tigerson

Farewell.

[17:14] Vashelle

It was so much fun.

[17:16] Vashelle

*The days I spent with you...
were so much fun.*

[17:30] Tigerson

Noir, I thank you for what you have done.

[17:33] Noir

What are you going to do now, Tigerson?

[17:38] Tigerson

Who knows?

[17:41] Tigerson

For now, I will go back to the fifth floor.
I forgot something there.

[17:46] Tigerson

Farewell.

[17:56] Noir

I got curious, so I went back, too.

[18:10] Noir

Tigerson?

[18:12] Noir

*He seemed pretty calm,
but I guess he's actually angry...*

[18:21] Noir

He's not angry...

[18:23] Noir

He's crying.

[18:28] Tigerson

Is that you, Noir?

[18:30] Noir

Yeah.

[18:32] Tigerson

I prepared myself for the day
I would have to part with him.

[18:36] Tigerson

And yet, now that I must face that reality...

[18:42] Tigerson

I am weak.

[18:44] Noir

That's not true!

[18:47] Noir

I imagined it, too. Having to
say goodbye to my loved ones...

[18:52] Noir

To be honest, it was so sad and painful
that I didn't want to imagine it.

[18:56] Noir

It felt like I was losing a part of myself.

[19:00] Tigerson

Noir...

[19:03] Noir

Let's do it.

[19:06] Noir

Let's be friends!

[19:11] Tigerson

Friends? You and me?

[19:16] Noir

Yeah, I'm serious.

[19:18] Noir

Actually, why don't you
come live at my place?

[19:20] Noir

It's much more comfortable sleeping on
a warm carpet than this cold stone floor.

[19:25] Tigerson

Aye. I shall take you up on that offer.

[19:28] Tigerson

I can at least serve as your guard lion.

[19:32] Noir

I guess that settles it.

[19:34] Tigerson

Hop onto my back.

[19:36] Tigerson

Let us go to your home.

[19:40] Noir

No, Tigerson.

[19:44] Noir

Let's go back to *our* home.

[19:51] Tigerson

Ah, I see...

[19:54] Tigerson

I finally understand, Vashelle.

[19:57] Tigerson

*There was another reason
that I waited 350 years.*

[20:03] Tigerson

Today, I met another

[20:06] Tigerson

*who reached out to me.
The second out of 990,000.*

[20:23] Tigerson

It's been so long since I felt the wind.

[20:26] Tigerson

It feels wonderful. Make sure
you don't get thrown off!

[20:29] Noir

Okay! Let's fly!

[20:39] Noir's dad

Wh-Wha...

[20:40] Noir's Dad

What?!

[20:41] Noir

I'm back, Father.

[20:44] Noir's dad

I-I can quite plainly see that...

[20:47] Noir's Mom

Oh, my.

[20:48] Alice

Brother Dearest! Did you make
that creature your familiar?

[20:52] Noir

No, Tigerson is my friend.

[20:55] Noir's dad

Tigerson? Its name isn't Lionson?

[20:58] Noir

Correct.

[20:59] Noir's Dad

Well, whatever.

[21:02] Noir's dad

More importantly...
It doesn't bite, does it?

[21:05] Tigerson

I would never do such a thing.

[21:07] Noir's dad

It can talk?! What a smart kitty.

[21:11] Noir

When we get our shop up and running,
he wants to be our guard lion.

[21:15] Noir's dad

I-I see. I have a feeling
he'll eat me if I say no, so...

[21:21] Noir's mom

I'll have to make an extra
special dinner tonight.

[21:24] Noir's mom

Come, Tigey. Have a seat.

[21:27] Noir's Dad

Tigey?!

[21:30] Tigerson

Thank you for your hospitality.

[21:33] Alice

What a magnificent mane.

[21:36] Noir's dad

Say, so what's the deal with the tulip?

[21:39] Noir

Oh, that's...

[21:46] Alice

My, how cute.

[21:47] Tigerson

Th-That's—

[21:52] Noir

As you can see, he gets a bit weird over it.

[21:55] Noir's dad

I see. So it's just like what
your mother is to me.

[22:00] Noir

*Well, anyway, that's how Tigerson
joined the Stardia family.*

[22:07] Alice

Take that!

[23:41] Sign

Alice Theater

[23:41] Sign

Alice Theater

[23:41] Sign

Alice Theater

[23:41] Sign

Alice Theater

[23:41] Sign

Alice Theater

[23:41] Sign

Alice Theater

[23:41] Sign

Alice Theater

[23:41] Sign

Alice Theater

[23:41] Sign

Alice Theater

[23:41] Sign

Alice Theater

[23:41] Sign

Alice Theater

[23:41] Sign

Alice Theater

[23:41] Sign

Alice Theater

[23:41] Sign

Alice Theater

[23:43] Alice

Alice Theater!

[23:45] Noir

What a surprise.

[23:48] Noir

I never would've figured Tigerson
had a weak spot like that.

[23:51] Alice

Everyone has a weak spot.

[23:55] Noir

Wait, that's...

[23:58] Alice

Brother Dearest, you must endure.

[24:00] Alice

There's a big one...

[24:05] Alice

My... It's so big, Brother Dearest...

[24:17] Lola

Next time, "The Receptionist Ranking."

SIGN #07 "The Receptionist Ranking"

SIGN Illustration: Mitsumomo Mamu

Revision #1

Created 2024-03-01 03:45:10 UTC by whimsee

Updated 2024-03-01 03:45:11 UTC by whimsee